

## PROGRAMA DE ACTIVIDADES.

**AÑO 2016**

**CARRERA:** Trad. Públ. De Portugués

**AÑO ACADÉMICO:** 2016

**COMISIÓN:**

**TURNO:** Noche

**OBLIGACIÓN ACADÉMICA:** Lengua Portuguesa I

**DURACIÓN:** Anual

**ASIGNACIÓN HORARIA:** 4hs

**PROFESOR TITULAR A CARGO:**

### **1- OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA**

La instancia curricular Lengua I propone un trabajo conjunto de todos los diferentes aspectos que conforman la lengua. Para ello, se plantean diversos puntos de partida: cuentos, artículos, poesía, films, publicidades de radio, etc. Desde los cuales se pretende establecer un espacio en el que sea posible unir los diferentes saberes, con el objetivo de reflexión sobre las características intrínsecas de la lengua y de su relación inseparable con los aspectos culturales.

Esta relación cobra un sentido de mayor importancia para el futuro profesor de lengua extranjera, definido por Silvana Serrani como un mediador socio-cultural o interculturalista.

Además, es en esta relación lengua - cultura donde cobra importancia el trabajo a partir de los géneros discursivos, que será uno de los ejes principales de la materia.

Se propone, entonces, un abordaje que incluya los distintos medios - escrito, audiovisual, gráfico, etc. - a partir de material auténtico.

### **OBJETIVOS**

- Consolidar conocimientos de la Lengua Portuguesa a partir de la comprensión y análisis de textos, así como también a través de la producción.
- Desarrollar una lectura crítica de los textos.
- Reconocer los diferentes géneros discursivos.
- Desarrollar la revisión y autocorrección del material producido.
- Reflexionar sobre las características de la lengua.
- Establecer puntos de contacto y diferencias entre la lengua materna y la lengua portuguesa.

### **2- UNIDADES TEMÁTICAS**

#### **Unidad 1**

La descripción. Presentaciones personales. Los géneros discursivos. Autorretratos. La descripción física y psicológica. El punto de vista y la descripción subjetiva. La importancia del vocabulario. Adjetivos. Metáforas, Simile, Metonimia y figuras de lenguaje.

#### **Unidad 2**

La estructura narrativa. Cuentos cortos. Narrar lo cotidiano. Función denotativa y función emotiva. Relatos de viaje. Correo electrónico (e-mail). Uso de verbos en pretérito en la narrativa y contrastividades con el español.

### **Unidad 3**

Las redes sociales como herramienta de comunicación. El vocabulario del mundo virtual. Producción de textos con limitación de cantidad de palabras (post de facebook o 140 caracteres de twitter). Fotografías como disparador de producción escrita utilizando narración y descripción. Blog y redes sociales como formas de narrar.

### **Unidad 4**

Género guión de cine: las características. Los diálogos y su contexto. Los diferentes registros. *Gíria* y malas palabras. La oralidad. El portugués brasileiro coloquial y sus expresiones. Transcripción y producción de diálogos. Registro formal e informal El uso de “a gente” y “nós”.

### **Unidad 5**

Géneros discursivos: la noticia y el reportaje. Características generales. Noticias y reportajes gráficos, radiales y televisivos. El discurso directo e indirecto. Los distintos enfoques posibles de una misma noticia. Práctica y producción de textos escritos y grabados.

## **3- LECTURAS OBLIGATORIAS**

### **Textos literarios**

- Lispector, Clarice. *Laços de Família*, Editora Rocco, Rio de Janeiro, 2008.
- Laub, Michel, Granta, *Animais in Os melhores jovens escritores brasileiros*, Editora Objetiva, Rio de Janeiro, 2012.
- Machado de Assis, Joaquim Maria. *A Cartomante en Contos*, Editora Cultrix, São Paulo, 2009.
- Nava, Pedro. *Balão Cativo*. São Paulo: Companhia das letras, 2012. (Capítulos 1 y 2).
- Resende, Otto Lara, *O elo partido in Pompas do Mundo*. Editora Rocco. Rio de Janeiro, 1975.

### **Texto teóricos y para análisis**

#### **Unidad 1**

- Rubião, Murilo. Autorretrato. Disponible en <http://www.murilorubiao.com.br/vidaauto.aspx> con acceso a 03/04/2015
- Ramos, Graciliano. Autorretrato. Disponible en <http://graciliano.com.br/site/autorretrato> con acceso a 02/04/2015

#### **Unidad 2**

- ANDRADE, Carlos Drummond de, *Infância in Alguma poesia*. São Paulo: Companhia das Letras, 2011.
- PEIXOTO, José Luís – Miami, *Revista Volta ao mundo*. Disponible en <http://www.voltaaomundo.pt/Viagens/Artigo/VM026860.html> (con acceso el 8/11/2014)

#### **Unidad 3**

- 'Brás Cubas', de Machado de Assis, é o 4º livro preferido de Woody Allen. Disponible en <http://veja.abril.com.br/noticia/entretenimento/bras-cubas-de-machado-de-assis-e-o-4o-livro-preferido-de-woody-allen>
- Ratas de biblioteca - Resenha Bras Cubas. Disponible en <http://www.ratasdebiblioteca.com/2013/07/resenha-livro-memorias-postumas-de-bras.html>

#### **Unidad 4**

- CEREJA, Willian y COCHAR, Thereza. Texto & Interação, uma proposta de produção textual a partir de gêneros e projetos. 3ra Ed. São Paulo: Ed. Atual, 2009.
- PLATÃO, Francisco y FIORIN, José Luiz. Para entender o texto, leitura e redação. São Paulo: Editora Ática, 1997.
- G1. Ataque de abelhas causa pânico em Ribeirão Preto. Disponible em <http://g1.globo.com/minas-gerais/noticia/2013/02/ataque-de-enxame-de-abelhas-causa-panico-em-ribeirao-das-neves.html> con acceso al 04/04/2015.

#### **4- BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA**

- INFANTE, Ulisses. Curso de Gramática Aplicada aos textos. 4ta Ed. São Paulo: Editora Scipione, 1996.
- CUNHA, Celso y CINTRA, Lindley. Nova gramática do português contemporâneo. 3ra ed. Rio de Janeiro: Editora Nova Fronteira, 2001.

#### **5- SISTEMA DE EVALUACIÓN PARCIAL**

Para la aprobación de la cursada será necesaria la aprobación de los exámenes parciales con una nota igual o superior a 4 (cuatro) en cada parcial. En caso de no haber alcanzado dicha nota, o en caso de ausencia, el alumno podrá recuperar uno de los parciales.

Asimismo, para aprobar la cursada, los alumnos deberán aprobar los trabajos prácticos obligatorios que sean requeridos. Estos trabajos pueden ser escritos u orales, individuales o grupales. Será también una condición para aprobar la cursada que los alumnos tengan como mínimo el 75% de asistencia a clase.

#### **6- SISTEMA DE EVALUACIÓN FINAL**

La materia contará con una evaluación final de carácter obligatorio. Esta instancia será mediante una evaluación escrita y oral.

#### **7- FIRMA DEL PROFESOR TITULAR Ó A CARGO DE CÁTEDRA Y FECHA**